

# EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

---

Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

9.5.2007

PE 388.612v01-00

## ÄNDRINGSFÖRSLAG 1-24

Förslag till yttrande

(PE 388.377v01-00)

Ilda Figueiredo

Jämställdheten mellan kvinnor och män i Europeiska unionen – 2007  
(2007/2065(INI))

---

Ändringsförslag från Esther De Lange

Ändringsförslag 1

Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att kvinnornas viktiga roll inom jordbruket i Europeiska unionens medlemsstater måste erkännas, *såväl inom primärproduktionen som vid diversifieringen av de ekonomiska verksamheterna inom jordbruksföretag*. Parlamentet uppmärksammar de höga nivåerna av fattigdom och isolering bland kvinnor *inom vissa områden av landsbygden* och insisterar på behovet av effektiva åtgärder för att garantera lika möjligheter för kvinnor, vilket bör vara ett centralt mål för den gemensamma jordbrukspolitikens samtliga instrument och för annan gemenskapspolitik.

Or. nl

Ändringsförslag från Astrid Lulling

Ändringsförslag 2

Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att kvinnornas viktiga roll inom jordbruket i Europeiska unionens medlemsstater måste erkännas. Parlamentet uppmärksammar

AM\666482SV.doc

PE 388.612v01-00

*att medhjälpande makar/makor i jordbruksföretag inte har officiell status i de flesta medlemsstater och att de därför är "osynliga" och i praktiken ofta har en sämre ställning än atypiska arbetstagare.*

Or. fr

Ändringsförslag från María Isabel Salinas García

Ändringsförslag 3

Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att kvinnornas viktiga roll inom jordbruket i Europeiska unionens medlemsstater måste erkännas. Parlamentet uppmärksammar de höga nivåerna av fattigdom och isolering bland kvinnor på landsbygden och insisterar på behovet av effektiva åtgärder för att garantera lika möjligheter för kvinnor, vilket bör vara ett centralt mål för den gemensamma jordbrukspolitikens samtliga instrument och för annan **därtill kopplad** gemenskapspolitik. **Denna bör effektivt främja kvinnors, i synnerhet unga kvinnors, deltagande i landsbygdsutvecklingen genom att se till att de fullt ut integreras i den ekonomiska och sociala verksamhet som bedrivs på landsbygden.**

Or. es

Ändringsförslag från Christa Klauß

Ändringsförslag 4

Punkt 2

2. Europaparlamentet anser att alla möjligheter som landsbygdsutvecklingspolitiken och sammanhållningspolitiken erbjuder för att främja jämställdhet mellan män och kvinnor, inbegripet de program som samfinansieras genom strukturfonderna, måste utnyttjas, i syfte att garantera att kvinnor på landsbygden **behandlas likvärdigt då stöd beviljas.**

Or. de

Ändringsförslag från Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf och Alyn Smith

Ändringsförslag 5

Punkt 2a (ny)

- 2a. **Europaparlamentet betonar att kvinnor inom jordbruket ofta utför en stor del av arbetet som medhjälpande familjemedlemmar. Detta arbete måste också synas i statistiken över sysselsättning på landsbygden och politiken för**

**landsbygdsutveckling. Medlemsstaterna bör därför arbeta för att dessa kvinnor omfattas av pensionssystemen.**

Or. de

Ändringsförslag från María Isabel Salinas García

Ändringsförslag 6  
Punkt 3

3. Trots att en avskaffning av orättvisorna och främjandet av lika möjligheter betraktas som grundläggande mål i strukturfondsförordningarna och landbygdsutvecklingsprogrammen, betonar Europaparlamentet att de kvinnliga jordbrukarnas deltagande i fastställandet och bedömningen av tillgängliga möjligheter i praktiken begränsar sig till ett minimum. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att garantera att det i samband med förfaranden för att godkänna relevanta projekt vederbörligen uppmärksammas att de kvinnliga jordbrukarnas roll måste stärkas. ***Kvinnoorganisationer och kvinnoförbund på landsbygden samt andra organ som samlar kvinnor på landsbygden måste tillåtas att delta aktivt i utformningen av dessa program och av de utvärderingskriterier som används vid de olika urvalsförfarandena.***

Or. es

Ändringsförslag från Katerina Batzeli

Ändringsförslag 7  
Punkt 3a (ny)

- 3a. ***Europaparlamentet välkomnar kommissionens initiativ om att i förordningen om stöd för landsbygdsutveckling (nr 1698/2005) införa en särskild artikel om jämställdhet mellan kvinnor och män samt icke-diskriminering (artikel 8). Parlamentet anser dock att den politiska jämställdheten måste säkras och kontrolleras i all lagstiftning på jordbruksområdet och påminner om att det i sin resolution om kvinnor i EU:s jordbruksområden inför halvtidsöversynen av den gemensamma jordbrukspolitiken (P5\_TA(2003)0342) föreslog att man inom Europeiska kommissionens generaldirektorat för jordbruk skulle bilda en enhet med uppgift att införliva jämställdhetsperspektivet i all relevant lagstiftningsverksamhet och politik.***

Or. el

Ändringsförslag från María Isabel Salinas García

Ändringsförslag 8  
Punkt 4

4. Europaparlamentet insisterar på att de kvinnliga jordbrukarnas rättsliga status måste förbättras, dels genom att garantera att alla får direkt tillgång till socialförsäkringar, dels när det gäller deras roll inom jordbruksföretagen, **med särskild betoning på delägarskap i familj jordbruken**, tillgången till lån och deras arvsrättsliga garantier.

Or. es

Ändringsförslag från Astrid Lulling

Ändringsförslag 9  
Punkt 4a (ny)

- 4a. **Europaparlamentet erinrar i detta sammanhang om sin resolution av den 8 januari 1997 om situationen för medhjälpande makar/makor i enskilda företag. I denna resolution efterlyste parlamentet en förbättring av situationen för medhjälpande makar/makor inom jordbruket genom en stärkning av rådets direktiv 86/613/EEG av den 11 december 1986 om tillämpningen av principen om likabehandling av kvinnor och män med egen rörelse, bland annat jordbruk, samt om skydd för kvinnor med egen rörelse under havandeskap och moderskap<sup>1</sup>. Detta skall ske genom att sådana personer får rättslig status, som bl.a. innebär obligatorisk registrering av medhjälpande makar/makor för att undvika att de arbetar i det fördolda utan är anslutna till socialförsäkringssystemet för att erhålla garantier vid sjukdom, funktionshinder, olyckor och ålderdom.**

Or. fr

Ändringsförslag från Katerina Batzeli

Ändringsförslag 10  
Punkt 4a (ny)

- 4a. **Europaparlamentet betonar att jordbruksarbete till sin natur är sådant att det medför ansemliga hälso- och säkerhetsrisker för alla som utför det och att det här särskilt gäller kvinnor. Parlamentet konstaterar att de risker som kvinnliga jordbrukare utsätts för bland annat omfattar exponering för pesticider som enligt olika studier påverkar fertiliteten, högre risk för smitta från djursjukdomar, hantering av farliga redskap etc. Parlamentet anser att dessa risker måste utvärderas och åtgärdas, något som parlamentet för övrigt redan har krävt i sin resolution av den 24 februari 2005 om säkerhet, hygien och hälsoskydd i arbetet**

---

<sup>1</sup> EGT L 359, 19.12.1986, s. 56.

Or. el

Ändringsförslag från Esther De Lange

Ändringsförslag 11  
Punkt 4a (ny)

- 4a. Europaparlamentet påpekar att kvinnor ofta arbetar på ett jordbruksföretag som "medarbetande partner", något som kan leda till särskilda ekonomiska och juridiska problem vid skilsmässa, tillgång till social trygghet, sjuk- och moderskapsledighet och pensionsrättigheter.**

Or. nl

Ändringsförslag från Christa Klafß

Ändringsförslag 12  
Punkt 5

5. Europaparlamentet anser att livskvaliteten för kvinnor på landsbygden måste förbättras genom att de garanteras bättre tillgång till utbildning och yrkesutbildning, livslångt lärande, **de nya medieinfrastrukturerna**, effektiv och adekvat offentlig närsjukvård samt infrastruktur och verktyg för barn- och familjeomsorg, i första hand daghem, förskolor, skolor, kulturcentrum och närmarknader.

Or. de

Ändringsförslag från Vincenzo Aita och Ilda Figueiredo

Ändringsförslag 13  
Punkt 5a (ny)

- 5a. Europaparlamentet anser att EU-medlen för perioden 2007–2013 måste inriktas på att i större utsträckning garantera sådana tjänster, framför allt i små kommuner, där sådana tjänster allt oftare skärs ned med hänvisning till deras dåliga lönsamhet.**

Or. it

Ändringsförslag från María Isabel Salinas García

Ändringsförslag 14  
Punkt 6

6. Europaparlamentet betonar vikten av att främja utvecklingen av nät av kvinnoorganisationer ***på EU-nivå och att koppla dessa nät till internationella nät av organisationer för kvinnor på landsbygden***, och kvinnors synlighet i lokala grupper som är involverade i genomförandet av jordbruksprogram och olika typer av verksamhet för landsbygdsutveckling. ***Landsbygdens kvinnor måste därför uppmuntras att delta i föreningsverksamhet, bl.a. i jordbruksorganisationer och jordbrukskooperativ, och de måste i synnerhet få tillträde till beslutsorganen.***

Or. es

Ändringsförslag från Esther De Lange

Ändringsförslag 15  
Punkt 6

6. Europaparlamentet betonar vikten av att ***kvinnor deltar i jordbruksorganisationer och av att*** främja utvecklingen av nät av kvinnoorganisationer och kvinnors synlighet i lokala grupper som är involverade i genomförandet av jordbruksprogram och olika typer av verksamhet för landsbygdsutveckling.

Or. nl

Ändringsförslag från Ilda Figueiredo

Ändringsförslag 16  
Punkt 6a (ny)

- 6a. Europaparlamentet betonar att den förbättrade jämställdheten innebär att kvinnornas roll stärks, både inom jordbruket och inom annan ekonomisk verksamhet. Detta innebär även att jordbrukets mångfacetterade karaktär tillvaratas.***

Or. pt

Ändringsförslag från Vincenzo Aita och Ilda Figueiredo

Ändringsförslag 17  
Punkt 6a (ny)

**6a. Europaparlamentet betonar att det arbete som utförs av kvinnliga medlemmar av företagsägarfamiljen måste få större erkännande. Detta arbete underskattas ofta till följd av den praxis som gäller på denna mycket konkurrensutsatta marknad.**

Or. it

Ändringsförslag från María Isabel Salinas García

Ändringsförslag 18  
Punkt 6a (ny)

**6a. Europaparlamentet anser att informationen om kvinnor på landsbygden måste breddas genom att man främjar undersökningar av dessa kvinnors situation och av hur jämställdhetspolitiken påverkar landsbygdsutvecklingen och genom att man anordnar seminarier och kongresser på EU-nivå för att utbilda och informera kvinnorna från dessa områden. Dessa arrangemang skall vara särskilt inriktade på att främja sysselsättning och egenföretagande och de skall även möjliggöra ett utbyte av information från möten i internationella organisationer som behandlar frågan om landsbygdens kvinnor.**

Or. es

Ändringsförslag från Katerina Batzeli

Ändringsförslag 19  
Punkt 6a (ny)

**6a. Europaparlamentet ser kvinnornas representation i jordbrukarnas kollektiva organ, både på nationell nivå och på gemenskapsnivå, som en nödvändighet, möjlig att förverkliga genom stadgeändringar. Parlamentet är övertygat om det här är ett sätt att i ansenlig mån stärka beaktandet av jämställdhetsperspektivet vid utformandet av olika ståndpunkter och politiska strategier.**

Or. el

Ändringsförslag från Esther De Lange

Ändringsförslag 20  
Punkt 6a (ny)

**6a. Europaparlamentet välkomnar i detta fall EST/EQUAL-projekten som för närvarande genomförs i vissa medlemsstater och som syftar till att kartlägga de problem som "medarbetande partners" har, och ser fram emot resultaten från dessa projekt.**

Or. nl

Ändringsförslag från Ilda Figueiredo

Ändringsförslag 21  
Punkt 6b (ny)

**6b. Europaparlamentet noterar att det existerar stora brister i jordbruksstatistiken när det gäller en uppdelning mellan män och kvinnor. Kommissionen uppmanas att korrigera detta och att garantera att de diskriminerande snedvridningar som sker i samband med uppgiftsinsamlingen undanröjs, i synnerhet genom att kvinnor som arbetar inom jordbruket inte längre upptas under rubriken "hemmafruar".**

Or. pt

Ändringsförslag från Vincenzo Aita och Ilda Figueiredo

Ändringsförslag 22  
Punkt 6b (ny)

**6b. Europaparlamentet betonar att det arbete på fälten som utförs av kvinnor som inte är medlemmar av företagsägarfamiljen, i synnerhet av invandrarkvinnor, måste få större erkännande. Dessa kvinnor drabbas i högre grad av de svårigheter som kvinnor som arbetar inom jordbruket i allmänhet drabbas av.**

Or. it

Ändringsförslag från Katerina Batzeli

Ändringsförslag 23  
Punkt 6b (ny)

**6b. Europaparlamentet betonar vilken av att synliggöra det kvinnliga jordbruksyrket i syfte att stärka sådan politik som beaktar jämställdhetsperspektivet. Parlamentet**



*anser att kommissionen bland annat bör arbeta i riktning mot detta genom att i utvärderingar, analyser och statistik införliva en parameter som indikerar kvinnornas roll samt organisera informationskampanjer om kvinnornas betydelse för och bidrag till den europeiska jordbrukssektorn.*

Or. el

Ändringsförslag från Esther De Lange

Ändringsförslag 24

Punkt 6b (ny)

**6b. *Europaparlamentet beklagar dessutom att det arbete som de "medarbetande parterna" utför ofta inte syns i officiell statistik och uppmanar kommissionen och Eurostat att ta hänsyn till denna stora grupp människor i sina analyser.***

Or. nl